联合国 **S**



安全理事会

PROVISIONAL

S/PV.3447
4 November 1994

CHINESE

第三四四七次会议临时逐字记录

1994年11月4日星期五,上午10时30分
在纽约总部举行

主　席:	奥尔布赖特夫人	(美利坚合众国)
成员国:	阿根廷	卡登纳斯先生
	巴西	萨登伯格先生
	中国	李肇星先生
	捷克共和国	罗凡斯基先生
	吉布提	多拉尼先生
	法国	默里梅先生
	新西兰	基亭先生
	尼日利亚	甘巴里先生
	阿曼	胡塞比先生
	巴基斯坦	马克先生
	俄罗斯联邦	拉夫罗夫先生
	卢旺达	巴库拉姆特萨先生
	西班牙	亚涅斯-巴尔诺沃先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	戴维·汉内爵士

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。定本将刊印在安全理事会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上,由有关的代表团成员一人署名,在本记录印发日期后的一个星期内送交逐字记录科科长(C-178)。

94-86910 (c)

上午10时50分开会

向离任主席致谢

主席(以英语发言)：这是安全理事会11月份第一次会议，所以我要借此机会代表安理会赞扬大不列颠及北爱尔兰联合王国常驻联合国代表戴维·汉内爵士阁下在其就任安全理事会1994年10月份主席期间所作出的贡献。我相信我的发言代表了安全理事会所有成员表示深切感谢汉内大使以极为熟练的外交技能和一贯彬彬有礼的态度主持了安理会上个月的工作。

通过议程

议程通过。

索马里局势

秘书长关于索马里局势的报告(S/1994/1068和S/1994/1166)

主席(以英语发言)：我谨通知安理会，我收到了肯尼亚和索马里两国代表的来信，他们在信中请求邀请他们参加关于安理会议程上这一项目的讨论。按照惯例，并征得安理会同意，我提议根据《宪章》有关条款和安理会暂行议事规则第37条，邀请那些代表参加讨论，但无表决权。

没有人反对，就这样决定。

应主席邀请，哈桑女士(索马里)在安理会议席就座；穆萨乌拉先生(肯尼亚)在安理会大厅一侧为其保留的席位上就座。

主席(以英语发言)：安全理事会现在开始审议其议程项目。

安全理事会是根据其事先磋商中达成的谅解开会的。

安理会成员面前有载于文件S/1994/1068和S/1994/1166的秘书长关于索马里局

势的报告。

安理会成员面前还有文件S/1994/1242,其中载有安理会在其事先磋商中拟定的决议草案案文。

第一位发言者是肯尼亚代表。我请他在安理会议席就座并发言。

穆萨乌拉先生(肯尼亚)(以英语发言):主席女士,我要首先感谢你允许我参加安理会关于索马里局势的辩论。我还要祝贺你以及贵国伟大的美利坚合众国就任1994年11月份主席。我还要借此机会祝贺你的前任联合王国常驻联合国代表戴维·汉内爵士在1994年10月份顺利地进行了主席的工作。

肯尼亚是索马里的邻国,与它有着800公里的共同边界,并在边界地区有着种族相同的人民。因此,它不得不极其关心作为今天安理会面前的议程的索马里局势。

安全理事会决定在索马里部署联合国索马里行动--第一期联索行动--并在其后继之以第二期联索行动以来已差不多有三年了。自那时以来,我们经历了挫折、期待、失望和希望的种种时期。最令人不安的经历是索马里冲突的第一个阶段,因为该阶段既有内战,又有严重的饥荒。这两种灾难使大约50万人丧生并迫使大约200万人进入邻国而成为难民,更不用提在索马里本国已有成千上万的人流离失所。

联索行动、非政府组织以及捐赠机构在面对最复杂的形势下进行了干预。尽管干预行动并不及时,但却成功地控制并最终减轻了人道主义灾难。绝对必要的是安理会在审议联索行动和联合国在索马里的未来时应认识到这一重要成就。联索行动提供了一种稳定环境而得以运送人道主义援助并恢复一些必要的基础设施,而更重要的是掌握了主要的机场和海港以及重要的公路供人道主义活动之用。它还在亚的斯亚贝巴协议之后大大地减缓了派别冲突。

我们赞扬联索行动、人道主义机构和非政府机构在索马里作出的贡献。我们向所有为服务人类而在索马里牺牲了自己生命的维持和平人员和人道主义人员表示敬意。

在审议中的秘书长的报告及其先前的报告中,索马里冲突的区域性影响没有得到应有的重视。包括我国在内的各个邻国已承受了因索马里冲突而引起的沉重负担。我国政府希望安理会在讨论联索行动的未来时应充分考虑到这一重要的关切问题。正如早些时候所指出的那样,在危机最严重期间,邻国至少收容了200万索马里难民。仅仅是我国就收容了大约750 000名这样的难民。 随着这些难民的涌入,武装匪徒和危险的武器大量渗透进入邻国,从而在边界地区造成严重的不稳定局势。自1992年以来,在肯尼亚总共发生了超过12 634起与索马里冲突的影响直接有关的盗匪活动事件,致使大约1 000名平民和87名保安人员丧生。牲畜和财产遭到大量损失:迄今已有30 470头牛、27 706头山羊和10 609头绵羊落入索马里盗匪手中。 这明显地特出了索马里冲突的区域性影响,它严重地威胁着肯尼亚的安全以及边境地区的经济制度。

我国曾强烈吁请秘书长部署联索行动部队与肯尼亚保安人员一起进行边界巡逻,从而把侵犯边界事件减少到最小程度,但迄今我们尚未得到联索行动的任何具体的反应。

肯尼亚与联合国难民事务高级专员办事处(难民专员办事处)合作,参与了协助难民返回索马里的方案。我国还有约25万难民有待于返回索马里并在那里重新安置。联索行动有助于提供必要的稳定因素使这个进程能够继续。此外,继续和扩大人道主义恢复和重建是重要的,以便像载于秘书长报告(S/1994/1166)的第11段所强调的那样确保50万难民和40万流离失所人的重新安置。

应该实际地考虑安理会为联索行动规定的任务期限,考虑到索马里冲突的复杂性和避免秘书长在第26段中谈到的可能性,

> "联索行动撤退后,索马里将再度陷入无政府和混乱中,对此的责任将完全落在索马里领导人们的身上。"(S/1994/1166,第26段)

虽然我们同意索马里领导人对派别间战斗的继续和索马里国家的破坏负全面责任,但是归咎责任是不够的。国际社会有责任像对待世界其它地方冲突一样在索马里坚

持不懈地谋求和平解决。

联合国的两个主要任务,即维持国际和平与安全和对人道主义关切作出反应在索马里的案例中尚未实现。

肯尼亚完全同意以下的看法,即索马里问题的解决取决于索马里领导人和人民。尽管如此,国际社会可以在确保索马里人民和毗邻地区人民享受和平和舒适生活方面发挥重要作用。联索行动的费用十分昂贵,但是在该国所挽救的生命和和平价值远远超过目前的实际费用。

安理会必须采取一切预防和保障措施,以确保联索行动撤离后不会发生冲突升级。在这方面,再等待一下使索马里中央当局能够通过正在进行的民族和解的努力建立起来看来是最符合逻辑的前进方式。即使这样,联索行动必须分阶段地逐渐撤离,以避免出现真空。联索行动撤离后的任何冲突升级必将危害人道主义和恢复的努力并且引起毗邻国家无法应付的难民新浪潮。边境地区盗匪活动事件的增加可能导致安理会应该在这个阶段避免的更严重的区域性冲突。

肯尼亚要求安理会协助建立减轻目前威胁边境地区的动乱和紧张状况的边界监测体系。这需要安理会在审议冲突的区域性影响和为防止冲突升级可能性而设立的治安安排时加以考虑。我已提及的伤亡数目清楚地表明,不能允许这种状况继续存在下去。

肯尼亚在边界地区的治安体系非常紧张,费用高昂,特别鉴于所涉面积广泛和难民压力造成的基础设施薄弱和生态体系的破坏。我们呼吁联合国和捐助社会帮助肯尼亚应付这个国际社会应该分担的负担。

我请求安理会在对联索行动未来作出最后决定之前授权成立评估索马里问题区域影响的特派团。

主席(以英语发言):我感谢肯尼亚代表对我说的客气话。

我的理解是,安理会准备就其面前的决议草案进行表决。如果没有人反对,我现在就把决议草案付诸表决。

没有人反对,就这样决定。

我首先请希望在表决前发言的安理会成员发言。

基亭先生(新西兰)(以英语发言):主席女士,首先请允许我祝贺你担任11月份的主席。我本人和我国代表团感谢汉内大使和他的小组在10月份为我们提供了出色的领导。

安理会今天面前的决议草案设想结束联合国在索马里的军事介入。因此,我们处于一个转折点-不但是索马里历史,也是联合国历史上的转折点。

我国代表团在安理会工作期间为此事进行了很大努力。下述事实部分证明了这点,即新西兰人参与了各个阶段的国际努力,以便把索马里人民从饥荒和可怕的内部冲突的灾难中解救出来。新西兰人一开始便参与人道主义救济努力。新西兰军队的部队和飞机在联合特遣部队(特遣部队)中服役,随后一支新西兰军队的小分队在联合国索马里行动(第二期联索行动)中服务。

的确使我作为上周访问索马里的安理会特派团团长感到十分骄傲的是,在穆加迪沙的部队指挥官向特派团介绍情况时,主要介绍人之一是新西兰军官。

大多数西方国家很久前便撤出了它们的部队。但是新西兰和澳大利亚-虽然我们小分队人员少并且预定在11月底撤离-仍然呆在那里。我认为,这表明对联合国在非洲维持和平的承诺和联合国需要保持一贯性并愿意在顺境和逆境时都保持承诺--坚持到底才能具有可信性的信念。

但是我们十分密切地参加安理会有关索马里的工作的原因不仅限于此。我们十分坚定地认为,联合国象它所作的那样对索马里的危机作出反应是正确的。根据第7章所进行的干预是必要和恰当的。但是人道主义关切不是行动的唯一依据。毗邻国家的安全受到威胁。索马里的局势蔓延出它的边界,难民的流动,战斗和动乱,像肯尼亚大使对我们刚才所说的那样给毗邻国家造成了十分严重的经济代价。

我国远离索马里和它所处的区域。我们与该国几乎没有历史或其它联系。但是我们对本组织的集体安全体系应该向小国和贫国、大国和强国平等地提供服务的要

求特别敏感，并支持此要求。在这方面非洲国家的需要和关切均得到注意；不论在索马里、卢旺达、莫桑比克或安哥拉，所有这些国家都可以在安理会得到新西兰的迅速支持。我们一贯关切那些其声音在安理会不像理应的那样容易听到的毗邻和区域国家。

我必须承认，在安理会就索马里问题辩论期间，我们在发言支持这些原则并敦促联合国按第897(1994)号决议的规定，把其对联索行动的承诺履行到1995年3月时有时感到非常势单力孤。

因此，我们非常高兴的是，该决议草案在安理会恢复了协商一致。我们认为，安全理事会特派团在取得这项成就方面起了重要作用。该特派团就实地局势取得了共同谅解。它还确定联索行动实际上已实现其在索马里可以取得的成就。索马里各方和各提供人道主义援助者都未要求延长其任务期限，使其超过明年3月的预定日期。

就国际社会为帮助索马里人民进行干预已经写了大量文章，说了很多的话。其中耸人听闻的内容太多了。不久将有必要对吸取的教训进行详尽和冷静的分析。

但是，我认为国际社会可以对许多成就感到自豪。象联合特遣部队(特遣队)和联索行动这样的工作以前从未尝试过。在此过程中错误是不可避免的。但是，基本的人道主义目标已经实现。在索马里土地上饥荒已不再蔓延。全体人民不再面临饿死的危险。

我认为，我们可以回顾过去并表明，承担的风险和造成的财政费用都是值得的。我认为，我们可以满怀信心地表明，那些为此事业献身的人并没有白死。

在政治方面，我们在迫使索马里各方接受和平与和解方面没有取得成功。但是，联索行动的军事驻留已给索马里各方创造一个合理的相对稳定时期，使其可以在此期间开创认真的政治和解进程。它们没有选择很好利用这个机会之窗是非常令人遗憾的。上周我们在摩加迪沙时，安全理事会特派团曾非常明确地告诉各派领导人，这种失败及其人民的未来完全要由他们负责。

机会之窗仍然敞开着，但正如一直预测的那样，联合国不能永远支撑军事保护伞，即蓝毯。已强调1995年3月是最后截止联索行动军事驻留的必要和适当日期。对联合国在其它地方，特别是非洲其它地方维持和平的要求意味着，我们无法证明延长这种庞大军事驻留的期限是正确的。

由此产生的一个很自然的问题是：今后怎么办？这的确是安全理事会特派团必须处理的一个重要问题。我们听取了在索马里工作的各援助机构的意见。我们同各非政府组织进行了会晤。我们听取了在内罗毕工作的捐助各方的意见。安理会已听取了特派团的结论。这些结论已在文件S/1994/1245所载的我们的报告中列明。

联合国不会放弃索马里。它也不应放弃索马里。索马里领导人都看到了目前联合国的政治存在促进并协助目前民族和解努力的宝贵价值。这种政治存在当然应该继续下去。人道主义援助、发展和重建援助都必须成为目前联合国使命的一部分。也应该对包括重建负责的警察力量和行之有效的法院体制在内的司法方案予以继续支持。

然而，安全理事会特派团不得不警告索马里各派，如果象过去那样再次发生对联合国和非政府组织人员的攻击，所有这一切都会受到威胁。已经警告它们，只有以真正包括各方的办法对待民族和解，才能产生国际社会可以继续在索马里从事业务活动并帮助索马里人民的那种安全环境。我们今天再次强调这个信息。

但是，如果各派领导人无视我们的警告并发生最坏的情况自怎么办？

首先，自1990年以来索马里已发生一些重要变化。几次丰收意味着当地的供粮能力已大大恢复。饥馑已不是必然出现的眼前问题。

其次、通过地方政府相当有效的努力，该国许多地方已经稳定。这些解决区域问题的趋势将无疑得到加强。

另外，一些援助机构和非政府组织已表明，它们现在可以在这些区域比较好地从事业务活动。在一些地区，这种相对稳定主要是由于联索行动和特遣队的努力。但很自然，仍存在一些关切。因此，我国代表团已敦促大家，该决议草案还必须处理今

后的问题。令我们高兴的是，决议草案已这样做。

首先，决议强调安全理事会对联合国、非政府组织和人道主义机构人员安全的绝对重视。第二，决议强调今后必须保持联合国的提供便利或调解的作用。第三，决议突出了目前人道主义援助的重要性。第四。决议承认了对邻国的影响。第五、决议注意到各人道主义机构和非政府组织都关心联索行动撤离后在过渡安排方面同联合国合作。

我们很清楚，在联索行动撤出后，在这些问题上的大量责任将不再由安全理事会承担。但新西兰认为，由于索马里的非常局势，由于安全理事会在过去两年中承担的责任，这些责任仍然存在。

因此，我们曾提议应继续密切监测该局势，并对这一点已在执行部分第13段得到反映感到高兴。安全形势、人道主义救济要求、人道主义工作人员的状况、对邻国造成的影响，必须对所有这一切保持警惕。鉴于这些事态发展，安理会在决议草案中要求秘书长不仅随时向安全理事会通报情况，而且还要创造性地对联合国可以继续发挥的作用进行思考。

同样，我们还必须强调，在此危急时刻，索马里最不需要的就是更多的武器。但是，贩卖军火仍在继续。该决议草案坚持要求大家必须遵守武器禁运，我们要求有关各方负起这方面的责任。对索马里各方和各派有影响力的国家必须利用这种影响力，促进和平与包容各方的民族和解。它们绝不能支持该国的分裂趋势。

最后，我们认为，今天在联合国历史的这个转折点上，有必要感谢一些非常特殊的人。

我们首先要表彰在危机的一开始就到索马里去的联合国机构的文职援助工作人员和非政府组织的志愿人员。他们冒着极大的风险，在没有军事保障的情况下去那里，这些慷慨的人中有许多人牺牲了。

我们也表彰国际新闻界和其他一些人，他们形象地把索马里危机告诉我们。他们的贡献也极为重要。

秘书长勇敢地为导致建立联合国索马里行动(联索行动)的决定阐明了框架。我们感谢他说服安全理事会采取行动的远见、勇气和决心。

当我们想到曾在索马里工作的秘书处工作人员时--他们人数众多,无法一一提及--我国代表团对我们所看到的曾在索马里服务的维持和平行动部、政治事务部人员和历任秘书长特别代表及其副手和全体工作人员的献身精神、勇气和专业精神,充满了钦佩。我们要向你们各位说一声“谢谢”。

最后是军事行动本身。应当对美国政府决定提供军队去挽救第一次联索行动特派团表示特别热烈的赞扬。没有美国的参与,国际社会就不可能成功地在索马里使数十万人民免受饥饿。这一点永远不应忘记。

我们也向联合特遣部队(联合特遣队)、第一次联索行动和第二次联索行动的部队表示最热烈的感谢和赞赏。我们表彰在索马里伤亡的所有人。我们仍然难以相信对国际人员发动了这么多次卑鄙和无理的攻击,这些人员在索马里唯一的兴趣是拯救处于饥饿中的索马里妇女与儿童。

我们这样就都兜回了原处;这归纳了为什么联合国的军事部门应当离开。索马里已被从悬崖边拉了回来。它已获得了又一次机会。未来已撑握在他们手中,但我们不能迫使他们抓住这一机会。

主席(以英语发言):我感谢新西兰代表对我说的友好的话。

胡赛比先生(阿曼)(以英语发言):主席女士,首先请允许我衷心地祝贺你担任安理会本月份主席。我也谨借此机会表示我国准备在这个月里同你和贵国代表团合作。

也请允许我通过你向联合王国代表团团长表示真诚的感谢,他在上个月出色地指导了安理会的工作。

我也谨深切感谢联合国秘书长关于索马里的透彻报告的第二部分以及他和他的特别代表与联合国索马里行动(联索行动)、联合国各机构和非政府组织的各体人员为了索马里及其人民而在困难条件下所作的值得赞扬的努力。

我也深切赞赏最近的联合国安全理事会索马里特派团团长、新西兰的基廷大使和该团成员的历史性和最艰难的使命以及他们就此向安理会提交的报告。

今后几个月将是索马里及其多年受苦的人民前途上的一个不幸篇章。将要通过的决议草案表明国际社会为结束危机已经用尽各种可能的手段，这导致它在未完全实现其许多期待已久的目标的情况下决定在1995年3月底以前把军事部队撤出索马里。这也首先表明索马里人民未能受益于国际社会的努力，取得政治进展和为全国和解与建立新政府铺平道路，以便填补政治真空和随后恢复索马里和平与安全。

毫无疑问，索马里领导人和索马里人民本身要承担解决自己问题的责任，我国代表团在此敦促索马里冲突各派积极合作，努力实现全国和解，为了索马里及其人民的福利放弃歧见。只有通过实现商定的目标和今后创造一个满足索马里人民的雄心和愿望的繁荣的未来，才能实现上述目标。

我国代表团深受鼓舞和感激地注意到，即便在军事部队撤出之后，联合国机构和非政府组织将继续向索马里人民提供人道主义救济援助，并且如果索马里人民愿意同联合国合作，秘书长在这段期间之后将提供斡旋，继续在索马里发挥促成/或调停的政治作用。

联合国、非政府组织和联合国机构人员的安全必须得到保障。索马里人民履行其义务，配合联索行动安全撤离是非常可取的。

最后，我们呼吁有关各方认真致力于恢复索马里和平与安全，避免任何可能引发该国冲突的负面行动，以便一劳永逸地实现索马里全国和解。

主席（以英语发言）：我感谢阿曼代表对我说的友好的话。

杜拉尼先生（吉布提）（以法语发言）：主席女士，我国代表团很高兴借此机会祝贺你当选为安全理事会主席。我们确信，安理会全体成员同我们一样信任你和你的经验。我们也谨向以常驻代表戴维·汉内爵士为首的联合王国代表团表示它当之无愧的敬意，它在上个月完成了出色的工作。

我谨简略地向安全理事会索马里特派团表示热情的感谢，并在这方面表示我国

代表团完全赞同口头报告中的观点。

安全理事会将以通过其面前的决议草案,将向索马里各方、各运动和各派发出最明确和强烈的信息,向它们表明现在是它们遵守安理会决定和抓住向它们提供的这一最后机会的时候了。

我们要警告那些不管是真是假,但自称是这些派别领袖的人们,不要把对这一期待已久的和平致命的错误和残暴行径。我们对他们说:“你们使全国人民听任你们的疯狂和畜性支配的时间已经够长了。你们羞辱你的妇女和儿童的时间够长了。以自豪与好客闻名的索马里人民不应该象你们对待他们的那样,穷困潦倒,并沦落行乞,成为世人怜悯的对象。”

我们要唤醒他们的良心,如果他们还有良心的话,并对他们说:“忘掉过去致命的错误,善用已经吸取的教训。放弃你们狭隘的民族主义和部落主义,想想未来,想想索马里人民的共同利益和福祉,国际社会,特别是联合国索马里行动(联索行动)已为他们做了这样高尚和可嘉的工作。”

所有来自索马里的消息都肯定一点:人道主义形势相当令人满意。考虑到这一国家二年前状况,人道主义领域已经取得了相当大的进展,甚至在象农业和家畜这样的生产部门。

在阿拉伯人和以色列人坐下来谈判,南非黑人和白人一起建设一个新国家的时候,我们痛心地看到撒哈拉以南非洲地区唯一真正称得上国家的国家却遭到被本国子孙的破坏。

最后,我愿对联合特遣部队(特遣队)。全体联索行动文职和军事人员和各非政府组织所作的努力表示敬意,他们在困难的情况下继续工作。我们要向在索马里牺牲的人们的国家政府和家属表示我们诚挚的慰问,我们将永远铭记他们所作的牺牲。

我要感谢秘书长布特罗斯-加利先生。作为一个血管中流着索马里人血的人,我要十分谦卑地对他说:感谢你,感谢你,感谢你为这一人民所做的一切。感谢你打算

和仍在努力做的一切，以使索马里恢复文明和平与稳定。

我并不想使任何人吃惊，但我要说，安全理事会审议索马里问题，部分应归功于秘书长，幸亏有了秘书长，整个国家的人民避免了灾难。我们很高兴，骨瘦如柴的儿童的图像再也不会出现在有线新闻电视网的电视屏幕上。

主席（以英语发言）：我感谢吉布提代表对我说的客气话。

甘巴里先生（尼日利亚）（以英语发言）：我非常高兴地同其他代表团一起祝贺你担任11月份安全理事会主席。我们相信，在你的领导下，安理会整月的事务一定会得到妥善处理。我国代表团也要赞扬戴维・汉内爵士和整个联合王国代表团以十分有效和得体的方式主持了10月份安理会的工作。

联合国在索马里没有失败，她只是在尽了最大的努力之后，没能说服索马里领导人把索马里人民的利益放在他们个人的政治野心和争权夺利之上。今天上午安理会在索马里问题上作出一项非常重要的决定：是否最后一次把联合国索马里行动（第二期联索行动）的任期延长到1995年3月31日。尽管邻国、非洲统一组织（非统组织）、联合国和国际社会为此目的作了不懈的努力，索马里境内的和平进程仍缺乏进展。在这种背景下，安理会遗憾和勉强地作出了这一决定。

大约一个星期前，安理会派了特派团前往摩加迪沙，目的是想给索马里各派最后一次机会。尽管特派团派的及时，但正如特派团团长证实的：

> “我们所看到的一切给特派团的每一名成员留下一种深切的不安和担忧，即实现政治和解或形成一个具有广泛基础，能得到广泛接受的政府远远没有把握。各种迹象表明，各派领袖仍然准备诉诸暴力。恢复内战的危险确实存在。”

这令人清醒、担忧，但却是对形势的一个精确而令人痛心的评估。这使我国特别痛心，我国同本组织一些会员国一起，向联索行动提供了部队，而且，我国和其中一些国家一样，在索马里执行任务时，失去了我们一些最优秀的士兵。

安理会决定在1995年3月底结束第二期联索行动的决议草案是一个困难但现实

的结论。正如秘书长在他的报告中指出的,建立一种可行与可接受的和平只能靠索马里人自己,不能由国际社会强加给他们。然而,这项决议承认,国际社会继续有作用和责任促进导致为索马里境内的索马里人民建立一个能自立的行政当局的政治进程。事实上很可能--这也是我们的期望--在得知第二期联索行动将在6个月内结束的情况下,索马里领导人们可能会认清形势,为了索马里人民极需要和平和索马里主权的更高利益,在最后时刻作出一个最终的积极的决定。

我国代表团强烈认为,撤走第二期联索行动军事组成部分不应当意味着联合国放弃索马里。我们特别欢迎决议草案中有这一规定,即如果索马里当局能在索马里境内创造和维持有利的安全条件,联合国和国际社会随时准备在该国的恢复与重建方面继续发挥积极作用,进而巩固第一期和第二期联索行动的成果。必须指出,决议草案保证,在第二期联索行动后阶段,联合国将能在索马里保留一些人员这将对索马里人民有益。 我们认为,这样做是可取的,应该落实。我国代表团希望,设想在1995年3月31日前提出的秘书长给安理会关于索马里问题的下一份报告,将能对联合国的未来作用提出具体建议,并适当考虑到继续为索马里提供政治和人道主义援助的需要。

正如决议草案还强调的那样,索马里各方应该为第二期联索行动和其他从事人道主义活动的人员安全负起特别责任,特别是现在撤离即将开始。但是我们必须告诫,分阶段逐步撤离不能在索马里造成一个安全真空。在索马里的国际介入已对第二期联索行动和其他人员造成了不应有的人员伤亡。在这一关键的撤离阶段,特别要求索马里各方不要采取可能危及维持和平者的安全的任何行动。

最后,我国代表团也有我的同事,肯尼亚常驻联合国代表和大使刚才表示的眼下的关注,并同他一起希望,因索马里危机的持续而已经形成并继续发展的安全与难民局势不会对邻国已经非常脆弱的经济带来进一步的不利影响。国际社会必须采取积极措施解决这一问题。

最后,我们要赞扬秘书长的前任和现任特别代表、联索行动的历任工作人员和

人员、非政府组织和其他所有各方作出努力,参与了国际人道主义领域非常重要而成功的工作。

主席(以英语发言):我感谢尼日利亚代表对我说的友好的话。

我现在将载于文件S/1994/1242的决议草案付诸表决。

进行了举手表决。

赞成:

阿根廷、巴西、中国、捷克共和国、吉布提、法国、新西兰、尼日利亚、阿曼、巴基斯坦、俄罗斯联邦、卢旺达、西班牙、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国

主席:(以英语发言):15票赞成。决议草案获一致通过,成为第954(1994)号决议。

我现在请希望在表决后发言的安理会成员发言。

默里梅先生(法国)(以法语发言):主席女士,我国代表团高兴地看到你主持十一月份安全理事会的工作。与上个月一样,本月安理会也获得了妥善的指导。我们要非常衷心地感谢联合王国大使上个月的有效和英明指导。

我国代表团对我们面前的决议草案投了赞成票。该决议反映了10月24日至27日去行动现场视察的安全理事会特派团的所有关切。

我国本希望,安理会花了如此多精力处理的索马里问题的结果会不同于我们今天不得不看到的结果。索马里军阀的对抗葬送了这个国家。该国的饥荒已夺了30多万人的生命。联合国对索马里进行干预的原来的主要目标是消灭饥荒。这一目标现已充分实现。

但是,应承认,本来应使索马里建立持久和平的民族和解问题已彻底失败。某些派别自始至终拒绝与秘书长特别代表和联合国驻索马里行动合作,以为索马里的政治问题找到和平解决办法。这些派别对现在可能在索马里发生的事态负有责任。

我国代表团已震惊地获悉武器和军用设备流入该国的情况。人们担心,随着

“蓝盔人员”的撤离,可能爆发暴力事件。因此,我国曾要求安理会发表一项强硬的声明,提醒注意1992年初安理会颁布了一项军事禁运的命令。这一禁运必须全面实施。为此目的设立的制裁委员会必须履行第751(1992)号决议赋予它的使命。还必须警告索马里各派不要抢劫联索行动的任何财产。“蓝盔人员”受权用武力防止发生这一情况。

五个月后,联索行动的任务将结束,“蓝盔人员”将全部撤出。必须利用这宝贵的几个月,继续力图在各派间达成协议,避免引发不断加剧的暴力事件。因此,令我国代表团高兴的是,秘书长在其10月14日的报告中表明,他已要求其特别代表为此目的继续进行努力。

此外,重要的是必须强调,与索马里接触的该区域的各国和区域组织可以在解决索马里危机中发挥关键作用。

安全理事会和联合国当然不希望听任索马里人由命运摆布,它们将随时准备以政治调解的方式提供帮助,如果提出这一请求的话,在过去两年中,经济及社会领域已取得重大进展。只有在索马里各派同意合作,给索马里一个重新走上进步和民主道路的机会时,这些任务才能如我们所希望的那样持续到1995年3月31日之后。

主席(以英语发言):我感谢法国代表对我说的友好的话。

马克先生(巴基斯坦)(以英语发言):主席女士,我国代表团和我本人非常高兴地看到你主持安全理事会的审议。我们对你上次担任安理会主席时令人愉快的情景仍记忆犹新。我们深信,你的外交才干、学识和极其丰富的经验将确保我们成功地处理本月繁重的工作量。我向你保证,我国代表团将全力合作。

我们还要深切感谢联合王国常驻代表戴维·汉内爵士从容敏捷地指导了上个月安全理事会的工作。

我还要感谢秘书长关于索马里问题的坦诚清晰的报告,感谢他以持续的兴趣和努力就索马里问题开展各项工作。

虽然我国代表团对第954(1994)号决议投了赞成票,在这方面我但愿我能表示完

全满意。该决议确实承认了一个事实，尽管联合国驻索马里行动(联索行动)怀着最良好的意图、进行坚定的努力，但未能完全履行赋予它的使命。责任完全在索马里领导人一方。他们两度就民族和解进程的方式和框架达成了正式协议，但都没有信守诺言。

人们已正确地指出，在为索马里政治和解进行努力方面，联合国所有能作的就是作为一名推动者和调解者行动。它既不能僭取索马里各方的作用，也不能充当身封的仲裁者。自从两年多前联合国介入索马里以来，秘书长通过其特别代表和联索部队提供了大量资源和手段，供索马里领导人利用，以帮助恢复该国正常的公民、政治和经济生活。来自许多国家的几十名联合国维持和平人员在索马里为和平事业服务时，甚至作出了最大牺牲，献出了自己的生命。我们仍然希望，这些牺牲不会是徒劳的。

虽然我们未能成功地以可被描绘为令人微乎其微地满意以速度推动索马里的政治和解进程，但是我们不能忽视联索行动在人道主义领域所获得的成就。没有联合国、其他国际机构、非政府组织和整个国际社会的及时干预，肆虐索马里的饥荒、自相残杀的冲突和人道主义恶梦可能已造成了无法想象的灾难。今天，索马里已恢复了大量农业和经济活动。

然而，由于索马里和解进程没有进展，再加上索马里有关各方不予充分合作以及该国持续不稳定的安全状况，很难说让第二期联索行动在安全理事会第865(1993)、897(1993)和第923(1994)号决议所预见的期间之后继续驻留在索马里是有正当理由的。因此，我国代表团完全赞成安理会决定把第二期联索行动的任务期限最后一次延长到1995年3月31日，在间隔时间里，应该尽一切努力把第二期联索行动的所有军事部队和资产安全和有秩序地撤出索马里。

作为自联合国索马里行动设立之初以来联合国在索马里所作努力的一个主要部队派遣国，巴基斯坦认为，第二期联索行动的撤离过程中最重要的问题不是某种人为规定的最后期限，而是有必要确保第二期联索行动人员的安全，并采取各种可能的措

施和防备办法，以确保在撤离过程中第二期联索行动的人员不再出现更多的伤亡。秘书长需要在处理撤离事务的过程中表现出灵活，只要能尽一切努力在1995年3月底以前完成这项工作就成了。的确，如果能及时并以有效协调的方式提供各种所需的空运和海运工具，那么最后一名第二期联索行动士兵完全可以在1995年3月31日前撤出索马里。巴基斯坦政府已决定提供两艘护卫舰和一艘辅助船只协助这一进程。我们完全赞成1994年10月14日的秘书长报告中的意见：

"第二期联索行动最后撤退的执行情况将对未来部署联合国维持和平行动任务的部队有重要影响。"（S/1994/1166，第18段）

我要借此机会正式表示我国代表团赞赏在新西兰常驻代表科林·基廷先生领导下于1994年10月26日至27日访问索马里的安全理事会特派团所作的出色工作。该特派团包括我国代表团的一名成员，我们感谢给予巴基斯坦的这一殊荣。特派团的报告提高了安全理事会通过我们刚才所通过的决议而作出的决定的有效性。

我还要表示我国代表团深切赞赏秘书长特别代表、第二期联索行动的所有成员以及许多非政府组织和专门机构所做的出色工作。他们在非常艰难的条件下以十分令人钦佩的奉献和献身精神开展工作。

我还要强调，第二期联索行动的军事组成部分的撤离不能被看作是安理会决定将索马里弃之不顾，的确，安理会的决议本身欢迎秘书长打算让他的特别代表继续努力，帮助索马里各派实现民族和解。它还要求秘书长继续监测索马里局势，向安全理事会通报1995年3月31日前这方面的情况，并就联合国在该日期之后能在索马里发挥的作用提出建议。

最后，我要表示我国政府真诚希望索马里领导人将能够表现出需要他们表现的谅解精神和政治家风度，以建立该国的和平与稳定，并恢复索马里作为国际社会的一名自豪成员的应有地位。

主席（以英语发言）：我感谢巴基斯坦代表对我说的客气话。

李肇星先生（中国）：主席女士，首先请允许我祝贺你担任本月安理会主席，相信

以你杰出的才干和丰富的外交经验，必将成功地指导本月安理会的工作。我也愿借此机会感谢你的前任、联合王国汉内大使为上月安理会工作圆满成功作出了突出的贡献。

安理会根据秘书长的建议，决定在撤离联索行动前，最后一次延长联索行动至1995年3月31日，这表明国际社会愿为索马里问题的政治解决继续努力，以使索马里实现真正的民族和解。为此，中国代表团对刚刚通过的决议投了赞成票。

中国代表团认为，联索行动应在确保安全的条件下有秩序地撤离。虽然联索行动未能实现推动索马里各派实现民族和解的目标而不得不撤离，但是联索行动撤离时，应该尽可能避免对索马里局势产生不利的影响。同时，国际社会尤其是联合国应继续关心索马里人民。联索行动撤离之后，联合国的和平斡旋努力不仅仍应继续，甚至还应有所加强，国际人道主义援助工作也不应该因此停顿。

索马里局势的曲折发展使国际社会越来越认识到，索马里问题的最终解决必须依靠索马里人民自己，而根本出路是实现基础广泛的民族和解，靠军事手段不可能达到这一目的。索马里问题已经拖了很久，国际社会特别是联合国和非统组织等为解决索马里问题作出了不懈努力，然而索马里各派因为种种原因，无法克服最后的障碍，这是令人十分遗憾的。

中国政府和人民一直十分关注索马里局势的发展，对索马里人民遭受的苦难深为同情。我们敦促索马里各派立即停止一切敌对行动，履行自己的承诺，保证联索行动人员的安全。同时真诚地希望它们从国家和民族利益出发，切实执行安理会有关决议，早日实现民族和解，使索马里人民走上重建家园和恢复经济的道路。我们也殷切希望索马里邻国和地区组织继续努力，帮助索马里人民尽早实现民族和解，为实现该地区的和平与稳定作出贡献。中国代表团将一如既往地与国际社会一道，为全面政治解决索马里问题作出自己应有的贡献。

主席（以英语发言）：我感谢中国代表对我说的客气话。

卡德纳斯先生（阿根廷）（以西班牙语发言）：主席女士，首先我以我国代表团的名

义向你表示祝贺，并欢迎你担任安全理事会主席。我国代表团还要借此机会对以汉内大使为团长的联合王国代表团上个月所做的工作表示赞赏。

安全理事会刚才通过的决议不仅对于索马里和安理会本身，而且对于整个和平行动来说都是非常重要的。在一项行动的目标还未充分实现前被迫决定撤出当然是一项令人不快而且不容易作出的决定，在对一个接受人道主义援助的民族的未来担负责任的那些人可能会最终错过一个历史性机会，并拖延形势所要求的和解的情况下尤其如此。

安全理事会于两年多以前的1992年1月开始审议索马里局势。这是因为索马里提出明确要求以及当时主要由于该国各运动和各派之间的内部残杀斗争而引起的令人绝望的人道主义局势。

自那时起，为实现索马里危机的合理解决，安理会在各种情况下采取了各种措施。 因此安理会对武器和军事设备实行全面彻底禁运，建立了联合国索马里行动以结束敌对行动，推动和解进程并提供紧急人道主义援助；根据《宪章》第七章，各会员国和秘书长被授权使用各种必要手段以为人道主义救援行动造成一种安全的环境，这导致成立了联合特遣队；确立了联索二期行动，增加了部队兵力并批准比以前行动更广泛的任务，从保护人道主义援助行动到推动政治和解及重建各种体制、经济和基础设施。

今年，鉴于民族和解进程方面的微少进展及无法实现既定目标，安全理事会决定改变第二期联索行动任务，使之适应当前情况并开始逐步撤出其兵力。

所以，我们一步步达到目前状况，即撤出部队已成不可避免。

在这种既定目标未实现的明确情况下，我们却可以以人道主义方面的成就而感到宽慰。 在这方面，我们欣见，正如秘书长所表明的，该国人道主义危机最严重方面已获解决，我们感谢他关于索马里的报告的第二部分。

对阿根廷而言，应于明年3月31日前完成的逐步撤出联合国索马里行动并非意味着国际社会已放弃索马里。我们刚刚通过的决议表明，由于目前不安全局势及民族

和解进程进展令人不满，联索二期行动实际上已被阻止执行其任务。

安全理事会愿根据秘书长将在明年3月31日前向其提交的报告，考虑联合国在联索二期行动撤出后可在索马里发挥的作用。 秘书长特别代表将在联索二期行动整个任期内及其后继续努力，以争取协助索马里各方通过和平对话实现民族和解。

在这方面，我们谨强调各区域组织、特别是非洲统一组织、阿拉伯国家联盟和伊斯兰会议组织以及各邻国政府在促成索马里必要和解并恢复文明社会方面发挥的重要作用。 在这方面，尤为重要的是对安理会对索马里实行的武器禁运的严格遵守和监督。

我们相信，国际社会将继续并加强对索马里人民的支持及实现真正和平的努力。然而正如安理会已指出的那样，索马里和解的最终责任，掌握在索马里人民手中。

联合国准备继续其人道主义活动并鼓励其它人这样做。 然而，毫无疑问的是，这种活动的规模和可行性几乎将完全取决于索马里各方提供的合作与安全的程度。

必须谨慎进行联索二期行动的军事部队的分阶段撤出，以确保其秩序和安全，最大限度减少对人员和设备以及对参与救援行动的任何其他人员和索马里人民的危险。 因此，该进程需得到各会员国的援助，我们支持对合作的要求。

我们还要提醒索马里各方注意其对联索二期行动人员和设备的保护和安全以及对为索马里人民而参加人道主义活动的人员所负直接重大责任。

我们欢迎索马里各方向那些参加安全理事会特派团的人所做的关于合作及不干涉撤退过程的保证，该团是依它要就联索二期行动未来所做决定而前往索马里。

我国政府谨再次感谢那些献身于索马里人道主义和维持和平行动的人们，我们尤其怀念那些在履行职责时丧失生命的人们。 我们还要赞扬秘书长及其特别代表争取使索马里各派在实现民族和解的共同任务中更加接近的努力。

最后，我国政府谨同大家一道呼吁索马里各派能为索马里人民的利益而真诚地

就有效停火达成一致，并将迅速成立民族和解过渡政府。这是和平道路上的两个首要步骤，我们相信它将会出现。

然而，我们谨提醒各派别，谈论和平是不够的，首先必须要相信它。信念固然必要，却是不够的。必须要为和平而努力。联合国及其很多会员国已在索马里如此十分慷慨地工作。现在轮到索马里领导人这样做了，而此事关其人民的命运。

主席（以英语发言）：我感谢阿根廷代表对我说的客气话。

戴维·汉内爵士（联合王国）（以英语发言）：主席，我谨祝贺你担任主席职务，并感谢我的同事们慷慨地谈到10月份期间的主席工作。

安理会在通过我们面前的决议之前，就联索行动在索马里的未来进行了冗长和艰苦的审议。随着数月的过去，我们不得不承认，该行动完成其任务的能力日益有限，我们正达到该部队在索马里已无有益作用的地步。我国代表团对于我们现在面对的这一局势深感遗憾。

当然，它开始时是一个大胆行动。联合国寻求给这个历经饥荒和内战、无任何政府及任何运作的政权的国家带来救援并恢复秩序。尽管存在这种障碍，我国政府认为，国际社会及索马里人民和其领导人的共同努力，本可使我们于1995年3月前完成使命。我们已有了一个开端。通过联索行动、联合国各机构和非政府组织的努力，以及很多索马里社族和个人的承诺，已取得很大进展。我们看到人道主义局势有重大改善，在建立警察和司法制度方面进行了宝贵工作，在全国实行了广泛的小规模成功重建和恢复项目，所有这一切都有助于出现索马里人民多年未经历的一定程度的稳定与安全。

然而遗憾的是，索马里各派领导人并未做出任何相应承诺来实现政治和解或在创造安全条件方面合作。在政治和解方面仍无进展以及安全问题上缺少合作的情况，使联索行动无法实现我们确立的目标，我们今天正是在这种背景下决定于1995年3月31日终止该行动。

在尚未实现联合国各目标的情况下我们被迫作出决定从许多方面讲是一个悲

剧，因为索马里的未来仍然是不确定的。

但实地的局势的确使我们没什么选择我们不再有理由在索马里维持一支15 000人的部队，因为他们起到的作用无外乎保护自己。我们也没有理由再要求各部队派遣国将其士兵的生命置于危难之中。当我们考虑到许多联合国士兵已在索马里丧失生命时，未明确实现目标便结束这次行动的决定则更加令人失望。在这方面，我愿代表我国政府向所有为联合国行动提供人员的国家，尤其是那些丧失其生命的个人表示敬意。

今天通过的决议向索马里各派发出的信息是清楚的。恢复和平并建立可行的国家机构的任务只能由索马里人自己来完成、我们希望他们将共同作出持续努力来解决索马里的政治僵局。他们国家的未来和平与繁荣的责任牢牢地掌握在他们的手里。

此外，还清楚的是，我们今天作出的决定不仅对索马里，而且对该地区其它国家都具有意义。如果战斗再次在索马里爆发的话，我们无法否认存在区域不稳定的可能性。为了它们并为了索马里人民，无论联合国与国际社会还是那些最直接相关的区域性组织或邻国都不能对这一问题置之不理。我们刚通过的决议并不意味着整个联合国已决定放弃索马里、安全理事会将继续监督局势。并愿意鼓励秘书长把在索马里起促进或调解作用的政治存在维持到1995年3月之后。

我们认为联合国机构和非政府组织也能在索马里继续发挥作用，我们知道它们愿意发挥这种作用。但它们提供援助的能力将取决于索马里各派提供的合作与安全程度，不论这种援助是人道主义还是复原或重建性质的。我国政府希望，各机构将能够考虑在该国安全条件允许的地区开展工作。我国政府仍然准备在此基础上提供援助，并将继续支持目前在索马里西北部的活动。

在索马里的联索行动是崇高目标被破坏的一段悲伤经历，原因是那些联合国前去帮助的人根本就缺乏合作的态度。当然，曾犯下些错误。但我恐怕最大和最悲剧性的错误是索马里领导人未能抓住联合国为其提供的摆脱他们使自己陷入的骇人听

间的困境的机会。

主席(以英语发言):我感谢联合王国代表对我讲的客气话。

萨登伯格先生(巴西)(以英语发言):主席女士,我愿就你担任安全理事会主席向你表示热烈祝贺。你的能力和领导作风将对我们在11月份开展工作作出决定性贡献。

我也要赞赏联合王国大使戴维·汉内爵士和他的极富能力的班子在10月份对安理会工作给予的指导。

第954(1994)号决议的一致通过结束了第946(1994)号决议所要求的对当前的联合国索马里行动(第2期联索行动)任务期限进行彻底审查的进程。在此进程中,安全理事会对联合国在索马里的介入进行了评估,并探讨了它如何以最佳方式继续支持索马里及其人民促进民族和解并组成一个基础广泛的全国统一政府。

秘书长关于索马里局势的全面和坦率的报告的第一和第二部分为我们提供了自第946(1994)号决议通过以来该国的最新政治动向以及第2期联索行动任务的执行情况,我们对此的确十分感激。作为对索马里局势进行审查的一部分,安理会也认为向那里派出一个特派团是恰当的;该特派团曾有机会将安全理事会的看法直接转达给各政治党派,这些看法不仅涉及索马里的局势,也与联合国在该国的存在的未来有关。我感谢新西兰的柯林·基亭大使和特派团其它成员十分出色地完成了任务。

在安全理事会准备结束联合国索马里行动时--因为根据第954(1994)号决议安理会已决定将行动的期限最后延长至1995年3月底,我们认为检讨一下联合国在索马里取得的成就是恰当的。我们赞成秘书长的观点,即人道主义领域的结果迄今已超出政治和解进程取得的有限进展。我们本来希望联合国在索马里的大规模存在会以确立一个文职的国民政府为结局。

在索马里的使命是消除饥荒并遏制更大范围的人道主义灾难的国际斗争的一个基本部分。第二期联索行动部队最近还在为开展活动的人道主义组织提供安全方面发挥了重要作用。不可隐瞒的事实是,安全理事会过迟地认识到,在极为复杂的政治

形势下，它无法在索马里实现和平。为努力开创一个有助于实现和平解决与持久政治稳定的环境人们做得太多了，也丧失了过多的生命，但结果却少得可怜。

第897(1994)号决议是联合国索马里行动任务期限方面的一个分水岭。鉴于当时该国的极为复杂和不安全的环境安全理事会决定将其重点从实施和平转移到对索马里的政治进程提供援助。安理会在过渡到这一调整时曾明确表示，索马里各派及其领导人负有为其国家确立可行的国家政治机构的最终责任。

我国代表团投票赞成了刚刚通过的决议，因为它为第2期联索行动人员的作用及联合国在索马里的继续存在提供了必要的构架。联合国应尽其最大努力继续支持政治进程和所有能够导致有效停火并组成一个过渡性全国统一政府的努力。

在我们临近联合国索马里行动终止时，我国代表团对所有为了索马里的和平事业无私地冒生命危险或丧失生命的人表示敬意，并向各部队派遣国对这一行动继续作出的承诺表示感激。

主席(以英语发言)：我感谢巴西代表对我讲的客气话。

亚涅斯·巴尔诺沃先生(西班牙)(以西班牙语发言)：主席女士，由于这是我国代表团本月的首次发言。我愿首先就你明智和严谨地主持安理会工作向你表示祝贺；你表现了自己的经验和高超的外交技巧。我们保证与你进行全面合作。

我也要表示我国代表团感谢和赞赏联合王国的戴维·汉内爵士干练地主持了我们10月份的审议工作。

根据安全理事会刚刚一致通过的第954(1994)号决议，我们已经最后一次将联合国索马里行动(第2期索行动)任务期限延长至1995年3月31日。这是一项困难的决定，安理会是在充分了解情况和充满责任感的情况下作出这项决定的。1994年10月14日秘书长关于索马里局势的报告的第2部分指出，索马里各派之间未能就实现民族和解达成一致以及那里安全状况的持续恶化使得有必要考虑减少和撤出第2期联索行动人员并于1995年3月31日终止其任务期限，这当然是一项在安全理事会早先决议中已经表明的目标。

安理会意识到对第二期联索行动的任务及其前途进行彻底和仔细审查的重要性，决定派一个特派团到索马里，向该国各方转达安理会打算做出的决定，并重申，当今，他们比以往任何时候都肩负着在索马里实现全国和解与和平的责任。如10月31日向安理会成员提出的口头报告所反映，该特派团在新西兰常驻代表基廷大使的堪称楷模的领导下切实完成了任务。我们对特派团各位成员及其主席新西兰大使表示感激。

在第二期联索行动整个任务期间，安理会一直努力调整该任务，以保证使联合国在索马里的工作为索马里人提供一个灵活的工具，来促进他们在实现安全和国家重建的政治进程中的主动行动，而不是成为国际社会强加给他们的某种东西。使我们遗憾的是，各派对这个工具加以操纵，浪费了联合国为帮助索马里人民重新掌握自己命运所作的真诚努力。

各部族之间的争斗和分裂所显示的缺乏合作和进行政治支配的欲望助长了一种不安全气氛的形成，使得无法实现联合国在索马里的各项目标。因此，第二期联索行动的人员不再有理由在规定的期限过后仍留在该国。

我们热切希望，第二期联索行动的人员将有条不紊和安全地撤离，因此强烈呼吁索马里各方不对联合国人员或人道主义救济组织人员采取任何恫吓或暴力行为。正如秘书长在其报告中所指出，无论怎样，各会员国为促使第二期联索行动在尽可能顺利的情况下撤离所给予的合作将是必不可少的。

西班牙赞扬秘书长、其特别代表、联合国索马里行动全体人员、以美国为首的联合特遣部队（特遣队）全体人员和一直在索马里工作的人道主义援助人员，特别是所有那些在这次任务中牺牲了生命的人。从过去两年在索马里取得的各项成就可以看出，这种牺牲并没有白费。

全世界在1992年12月看到的索马里人民的饥馑、贫困和被抛弃的景象已在很大程度上消失。由于成千上万人不断做出的奉献，国际社会已帮助改善了索马里人的命运，并为该国的重建奠定了基础。然而，所有这些都掩盖不了这个事实：还未能实

现联合国在索马里的所有目标,该国仍存在严重的问题。

我们刚刚通过的决议承认,如果索马里人希望,而且该国各方愿意合作的话,联合国将于1995年3月31日之后继续在索马里发挥政治和人道主义作用。这清楚地显示,我们不会完全抛弃索马里人民,安理会和整个联合国将继续关注该国的未来。

在这个新的阶段,为促进全体索马里人之间的谅解,特别是防止现有分裂的任何恶化,各区域组织,特别是非洲统一组织、阿拉伯国家联盟和伊斯兰会议组织,以及非洲之角地区的各邻国继续再接再厉是必不可少的。同样,联合国和整个国际社会必须象肯尼亚代表今天在这里所请求的那样,继续与该区域各国合作,以便处理索马里国内持续的不稳定给这些国家带来的问题。

不能把安理会今天关于在1995年3月31日结束第二期联索行动任务的决定视为联合国在索马里的参与的失败。这项决定所表明的是,如果得不到有关各方的有效合作,任何维持和平行动都无法达到其所有目标。索马里的稳定、重建和进步必须是索马里所有各方为全体人民的利益通力合作带来的成果。只要索马里各派仍把其派别利益置于全体人民的利益之上,索马里就无法恢复正常生活,也无法重新加入当今世界的主流。

主席(以英语发言):我感谢西班牙代表对我的美言。

拉夫罗夫先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言):主席女士,允许我和其他同事一样祝贺你就任本月的主席,并通过你感谢联合王国常驻代表戴维·汉内大使爵士在上个月领导我们的工作时所表现的巨大才干。

俄国代表团对关于索马里的决议投了赞成票,因为我们认为,它向索马里各派的领袖发出了一个明确的信息,那就是,在索马里各方不准备放弃对峙、争取全国和解和在其国内建立文明社会的情况下,国际社会继续等待并提供大量资源的局面不可能再维持很久。

部署大规模的联合国索马里行动(第二期联索行动)和秘书长特别代表的政治努力已为帮助索马里人根据亚的斯亚贝巴协定和《内罗毕宣言》达成真正全面的政治

解决,创造了有利条件。

不幸的是,索马里各派的领袖们没有利用提供给他们的机会。此外,由于在全国和解方面缺乏进展,该国局势继续恶化。特别不能容忍的是对第二期联索行动的人员和其他在索马里工作以便向索马里人提供援助的国际人员进行袭击和采取其他敌对行动。

我们支持刚才作出的为截止1995年3月31日结束行动而延长第二期联索行动目前任期的决定。

我们这样做是因为我们清楚地理解到与撤离第二期联索行动人员有关的任务的所有复杂性。我们同意要求索马里各方不对联合国人员采取任何威胁或暴力行为。

我们对这项决议投了赞成票,因为我们相信联合国并不是让索马里听天由命,而是愿意在促进民族和解方面继续发挥一种政治作用--条件当然是索马里人自己想要这样做。

从维持政治进程的观点来看,一个有关的事项是决议所载的请非洲统一组织、阿拉伯国家联盟和伊斯兰会议组织继续与联合国合作努力寻求索马里的持久和平,以及呼吁各会员国特别是索马里邻国继续支持索马里争取真正和平的种种努力,并且不采取任何会使索马里冲突局势恶化的行动。在这方面,安全理事会已发出了关于必须严格遵守对索马里实行的武器禁运这一十分相关的提醒。

俄罗斯代表团赞扬由安全理事会向索马里派遣的特派团所取得的成就,其各项结论对我们起草决议的工作提供了极大的帮助。

最后,我要再次呼吁索马里各派停下来想一想,放弃自己的野心,并最终认识到在决定其国家和人民的命运中他们必须肩负的责任多么重大。我们感到遗憾的是,鉴于已经提到的某些情况,联索行动未能实现其在索马里的各项目标。安全理事会在今后确定联合国在各地区的维持和平行动的目标时将不得不对这一经验与其他事项一起进行考虑。

主席(以英语发言):我感谢俄罗斯联邦代表对我说的客气话。

我现在将以美国代表的身份发言。

今天安全理事会通过了最后一次延长联合国索马里行为(第二期联索行动)的任期。第二期联索行动将于明年3月31日后终止。现在这个时候应该停下来回想一下联合国在索马里完成了哪些工作--以及哪些工作并未完成。

正如今天的决议所承认的那样,最重要的成就是将成千上万的生命从饥荒中拯救了出来。这些索马里人,许多或许从未听说过联合国的无辜的妇女和儿童,是第二期联索行动和联合特遣队获得的成功的最大明证。令人痛心的是,这一成功付出了代价--付出了来自包括我国在内的许多国家的勇敢的维持和平人员的生命的代价。但是成千上万的索马里幸存者,将在今后的岁月里成为牺牲了的联合国维持和平人员的活生生的纪念碑。

第二期联索行动的另一项主要成就是为索马里人打开了一个机会的窗口,使他们再次将自己的国家在遭到破坏之后重建起来。在第二期联索行动和联合特遣队的两年期间,安理会一贯接受的原则是,使其国家实现和平与和解是索马里人民的责任。国际社会去是为了提供协助,但决不能将某种解决办法强加于人。

索马里人民--特别是他们的领导人--是否已利用了这一机会?今天,这一问题仍然不确定。通向和解之路肯定是艰巨的。或许在第二期联索行动的剩余时间内将出现一种真正的解决办法。出于这一原因,我们对秘书长关于通过其特别代表继续作出政治努力以协助索马里人实现和解的决定表示欢迎。

但既使到了明年3月在索马里还是没有建立一个受到广泛接受的全国政府,联合国的努力也并非是一种失败。国际社会曾伸出援助之手,并面对往往是强烈的反对,两年多来一直坚定地张开那只手,准备和愿意助臂之力。

正如安理会逐渐认识到的那样,维持和平行动的真正价值在于提供了一种机会,使人民和各国能帮助自己离开暴力的死胡同而走上和平之路。

第二期联索行动已经尽了自己的一份力量。当然在3月份之后,联合国和国际社会将通过人道主义援助并在有要求时通过政治努力继续关注索马里问题。索马里人

不必担心世界会背弃他们。但是,联合国维持和平的作用已经结束。在今后几星期内,最后的部队将尽快返回。在这一期间第二期联索行动军事部队的注意力必将集中在安全和有秩序地撤离上。在这些结束行动的日子里,我们要告诫所有人必须确保拥有"维持和平人员"称号的人和平撤离。第二期联索行动的伤亡人员名单已经太长了,现在往这份名单上加更多的名字将是不能容忍的。

因此,随着这项决议的通过维持和平行动将结束。漫长而艰巨的任务已经完成。但今后当勇敢的男男女女回顾他们在索马里所做的工作时,他们将记得他们拯救的生命以及他们所提供的机会。那将是他们留下的财产--那是一份,我们这些国际社会中的所有的人都引以自豪的财产。

我现在恢复安理会主席的职能。

我的名单上已没有其他人要发言了。

安全理事会就此结束了本阶段对其议程项目的审议。

安全理事会将继续积极处理此案。

下午12时35分散会